

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
Секретаријат

Број: 05-05-1-2608-1/11
Сарајево, 19.08. 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 23.08.2011

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj prijloga
01,02+05-2		877	

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

-ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
-ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања меународних уговора (*Службени гласник БиХ, број: 29/00*) достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговора између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о ветеринарској сарадњи, који је потписао Младен Зиројевић, министар спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине, у Подгорици 20. прила 2011. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Ранко Ницковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-2-5865/11
Sarajevo, 11.08.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	16.08	2011
Organizacija	05-1	2608
Područje		
Broj		
Dr. M. Prizmić		

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

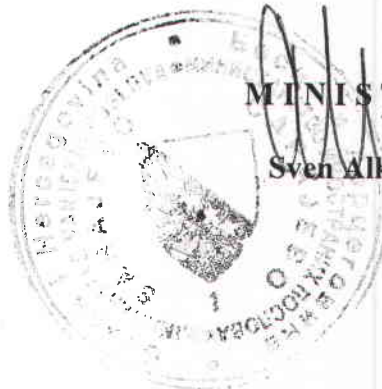
Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 156. sjednici održanoj 28.07.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Ugovora.

Ugovor između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji potpisan je 20. aprila 2011. godine u Podgorici.

U ime Bosne i Hercegovine Ugovor je potpisao g. Mladen Zirojević, ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa u skladu sa Odlukom Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju predmetnog Ugovora i određivanju potpisnika donesenoj na 69. sjednici Predsjedništva Bosne i Hercegovine, održanoj 22. marta 2010. godine.

S poštovanjem,



MINISTAR
Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

UGOVOR
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE CRNE GORE
O
VETERINARSKOJ SARADNJI

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Crne Gore (u daljnjem tekstu: „Ugovorne strane“), u želji da olakšaju promet životinja i proizvoda životinjskog porijekla i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog porijekla, kao i da razvijaju saradnju u veterinarstvu, odlučile su zaključiti ovaj Ugovor.

Ugovorne strane su saglasne:

Član 1.

Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog porijekla (u daljnjem tekstu: „pošiljaka“) može se obaviti samo ako je udovoljeno propisanim veterinarsko - zdravstvenim uslovima i ako je prethodno pribavljeno odobrenje nadležnog organa zemlje uvoznice, odnosno zemlje preko čije se teritorije pošiljka provози.

Nadležni organi Ugovornih strana vršit će razmjenu kopija veterinarsko – zdravstvenih uvjerenja (certifikata) koje moraju pratiti pošiljke u Bosnu i Hercegovinu odnosno u Crnu Goru i obavještavati jedna drugu o njihovim promjenama i podacima.

Veterinarsko – zdravstvena uvjerenja moraju biti napisana na jednom od službenih jezika Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom, hrvatskom), na jeziku koji je u zvaničnoj upotrebi u Crnoj Gori i na engleskom jeziku.

Član 2.

Nadležni organi Ugovornih strana će:

1. obavještavati jedni druge o veterinarsko – sanitarnim uslovima za uvoz i provoz pošiljaka;
2. razmijenjivati mjesečno izvještaje o stanju zaraznih bolesti životinja u njihovim zemljama koje podliježu obaveznom prijavljivanju, navodeći imena mjesta, oznaku i naziv epizootičkog i epidemiološkog područja;
3. uzajamno će pismeno u roku od 24 sata, izvještavati jedni druge o svakoj pojavi bolesti životinja, a naročito opasnih zaraznih bolesti životinja s liste Međunarodnog ureda za epizootije (OIE), kao i o toku bolesti, a pri pojavi slinavke i šapa mora se navesti tip virusa, karakter bolesti, izvor bolesti i poduzete mjere.

Član 3.

U cilju razvijanja saradnje u veterinarstvu, nadležni organi Ugovornih strana će:

1. razmijenjivati propise i stručne publikacije iz oblasti veterinarstva;
2. razmijenjivati plan uzorkovanja rezidua za tekuću godinu i rezultate testiranja rezidua iz prethodne godine;
3. ostvariti saradnju naučnih institucija u proučavanju i istraživanju bolesti životinja i sistema zdravstvene kontrole namirnica životinjskog porijekla i saradnju između dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;
4. pružati uzajamnu pomoć u proizvodnji i nabavci potrebnih sredstava za suzbijanje bolesti i liječenje životinja;
5. razmijenjivati, u slučaju potrebe, sojeve uzročnika zaraznih i parazitarnih bolesti u eksperimentalne i dijagnostičke svrhe, kao i dijagnostička sredstva;
6. ostvariti saradnju veterinarskih uprava i vršiti razmjenu veterinarskih stručnjaka radi upoznavanja organizacije i djelovanja veterinarske službe, stanja izvoznih objekata, stanja zdravlja životinja i sistema podataka o zdravlju životinja.

Član 4.

Ako se na graničnom prijelazu ili na mjestu odredišta utvrdi da pošiljka ne zadovoljava uslove iz veterinarsko – zdravstvenog uvjerenja, nadležni organ Ugovorne strane na čijem državnom području je utvrđen nedostatak odmah će o tome obavijestiti nadležni organ druge Ugovorne strane i poduzeti određene mjere u skladu sa svojim propisima.

Član 5.

Ako se na državnom području jedne Ugovorne strane utvrdi neka od zaraznih bolesti, nadležni organ druge Ugovorne strane ima pravo ograničiti ili zabraniti uvoz i provoz životinja, u ovisnosti od vrste zarazne bolesti koje pripadaju vrstama prijemčivim za tu zarazu, s državnog područja na kojem se zaraza pojavila i o tome odmah obavijestiti nadležni organ.

Ograničenje i zabrana uvoza i provoza može se proširiti uz iste uslove i na ostale pošiljke kojima se može prenositi bolest.

Član 6.

Sporna pitanja nastala primjenom odredbi ovog Ugovora rješavati će se na nivou predstavnika nadležnih organa Ugovornih strana.

Ako se na taj način ne postigne željeni rezultat sporna pitanja će se rješavati diplomatskim putem.

Član 7.

Nadležni organ za provođenje Ugovora u Bosni i Hercegovini je Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa - Ured za veterinarstvo Bosne i Hercegovine sa sjedištem u Sarajevu.

Nadležni organ za provođenje Ugovora u Crnoj Gori je Ministarstvo poljoprivrede i ruralnog razvoja - Veterinarska uprava Crne Gore sa sjedištem u Podgorici.

Član 8.

Odredbe ovog Ugovora mogu se dopunjavati i / ili mijenjati uz pristanak obje Ugovorne strane.

Član 9.

Ovaj Ugovor ne utiče na prava i obaveze Ugovornih strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih ugovora koje su potpisale Ugovorne strane.

Član 10.

Potpisivanjem ovog Ugovora i njegovim stupanjem na snagu prestaje važiti Protokol o veterinarskoj saradnji, potpisan 26. februara 2004. godine, između Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine i Ministarstva unutrašnjih ekonomskih odnosa Srbije i Crne Gore („Službeni glasnik BiH“, broj 1/04).

Član 11.

Ovaj Ugovor privremeno se primjenjuje od dana potpisivanja, a stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon što je zaprimljena posljednja pisana obavijest diplomatskim putem kojim Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni unutrašnji pravni uslovi za stupanje na snagu ovog Ugovora.

Ovaj Ugovor se sklapa na period od pet godina i automatski se produžava za naredni petogodišnji period, ukoliko ga ni jedna od Ugovornih strana ne otkáže pismeno, diplomatskim putem, najmanje 6 (šest) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg perioda.

Zaključeno u Podgorici, dana 20. aprila 2011. godine, u dva istovjetna primjerka, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom i hrvatskom) i crnogorskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine

Mladen Zirojević, s. r.

**Ministar vanjske trgovine i ekonomskih
odnosa**

Za Vladu Crne Gore

Tarzan Milošević, s.r.

**Ministar poljoprivrede i ruralnog
razvoja**